



**CONSIGLIO  
DELL'UNIONE EUROPEA**

**Bruxelles, 4 agosto 2009 (05.08)  
(OR. en)**

**12577/09**

**CH 33  
STATIS 74  
BUDGET 47  
FIN 284  
IND 91  
TRANS 302  
TOUR 4  
COMER 118  
SOC 468  
ECO 107  
AGRI 341  
PECHE 200  
ENER 264**

**PROPOSTA**

---

Mittente:	Commissione europea
Data:	3 agosto 2009
Oggetto:	Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione comunitaria in merito alla decisione del comitato misto, istituito a norma dell'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera sulla cooperazione nel settore statistico, recante modifica dell'allegato B dell'accordo

---

Si trasmette in allegato, per le delegazioni, la proposta della Commissione inviata con lettera del Signor Jordi AYET PUIGARNAU, Direttore, presso il Segretariato generale della Commissione europea, al Signor Javier SOLANA, Segretario Generale/Alto Rappresentante.

---

All.: COM(2009) 413 definitivo



COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

Bruxelles, 31.7.2009  
COM(2009) 413 definitivo

Proposta di

**DECISIONE DEL CONSIGLIO**

**relativa alla posizione comunitaria in merito alla decisione del comitato misto, istituito a norma dell'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera sulla cooperazione nel settore statistico, recante modifica dell'allegato B dell'accordo**

## RELAZIONE

L'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera sulla cooperazione nel settore statistico<sup>1</sup> (nel prosieguo "l'accordo") è entrato in vigore il 1° gennaio 2007. La Comunità è rappresentata dalla Commissione.

L'accordo, all'articolo 3, istituisce il "comitato statistico Comunità/Svizzera" (nel prosieguo "il comitato misto") responsabile della gestione di tale accordo e della sua adeguata attuazione.

L'articolo 2 della decisione 2006/233/CE stabilisce che la Comunità è rappresentata dalla Commissione e che la posizione da adottarsi da parte della Comunità per quanto concerne il comitato misto è adottata dal Consiglio per le questioni concernenti il contributo finanziario della Svizzera.

L'articolo 4 dell'accordo stabilisce che il comitato misto può decidere di procedere alla revisione dell'allegato B dell'accordo relativo alle regole che disciplinano il contributo finanziario della Svizzera.

L'esperienza acquisita successivamente all'avvio dell'attuazione dell'accordo nel 2007 ha evidenziato la necessità di adeguare l'allegato B al fine di semplificarne l'applicazione e di ridurre i relativi oneri amministrativi.

La presente proposta ha incidenza finanziaria sul bilancio comunitario in quanto introduce una semplificazione del metodo di calcolo del contributo finanziario della Svizzera. Tale modifica non determina una modifica diretta delle entrate, il cui livello dovrebbe restare pressoché inalterato.

La decisione del comitato misto è pubblicata nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

---

<sup>1</sup> GU L 90 del 28.3.2006, pag. 2.

Proposta di

## DECISIONE DEL CONSIGLIO

**relativa alla posizione comunitaria in merito alla decisione del comitato misto, istituito a norma dell'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera sulla cooperazione nel settore statistico, recante modifica dell'allegato B dell'accordo**

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

vista la decisione 2006/233/CE del Consiglio, del 27 febbraio 2006, sulla conclusione dell'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera in materia di cooperazione statistica<sup>2</sup> (nel prosieguo "l'accordo"), in particolare l'articolo 2,

vista la proposta della Commissione<sup>3</sup>,

considerando quanto segue:

- (1) L'accordo, all'articolo 3, istituisce un comitato composto di rappresentanti della Comunità europea e della Confederazione svizzera denominato "comitato statistico Comunità/Svizzera" (nel prosieguo "il comitato misto").
- (2) L'articolo 2 della decisione 2006/233/CE stabilisce che la posizione da adottarsi da parte della Comunità per quanto concerne le decisioni del comitato misto è adottata dal Consiglio, a maggioranza qualificata, su proposta della Commissione, per le questioni concernenti il contributo finanziario della Svizzera.
- (3) Per coprire l'integralità dei costi della sua partecipazione la Svizzera contribuisce finanziariamente al programma statistico comunitario, su base annuale.
- (4) L'articolo 4 dell'accordo stabilisce che il comitato misto può decidere di procedere alla revisione dell'allegato B dell'accordo relativo alle regole che disciplinano il contributo finanziario della Svizzera.
- (5) L'esperienza acquisita successivamente all'avvio dell'attuazione dell'accordo ha evidenziato la necessità di semplificarne l'applicazione sotto il profilo finanziario e di ridurre i relativi oneri amministrativi, pur mantenendo l'entità del contributo finanziario della Svizzera all'incirca allo stesso livello. Occorre pertanto procedere alla revisione dell'allegato B dell'accordo,

---

<sup>2</sup> GU L 90 del 28.3.2006, pag. 1.

<sup>3</sup> GU C [...] del [...], pag. [...].

DECIDE:

*Articolo 1*

La posizione da adottarsi da parte della Comunità europea per quanto concerne la decisione del comitato misto recante modifica dell'allegato B dell'accordo è basata sul progetto di decisione del comitato misto allegata alla presente decisione.

*Articolo 2*

La decisione del comitato misto è pubblicata nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

Fatto a Bruxelles, il [...]

*Per il Consiglio  
Il Presidente*

## **ALLEGATO**

- P R O G E T T O -

### **Decisione del comitato statistico Comunità/Svizzera**

**n. 1/2009 del .... 2009**

#### **recante modifica dell'allegato B dell'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera sulla cooperazione nel settore statistico**

IL COMITATO STATISTICO COMUNITÀ/SVIZZERA,

visto l'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera sulla cooperazione nel settore statistico<sup>4</sup>, in particolare l'articolo 4, paragrafo 4,

considerando quanto segue:

- (1) L'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera è entrato in vigore il 1° gennaio 2007 e contiene l'allegato B relativo alle regole che disciplinano il contributo finanziario della Svizzera.
- (2) L'esperienza acquisita successivamente all'avvio dell'attuazione dell'accordo ha evidenziato la necessità di semplificarne l'applicazione sotto il profilo finanziario e di ridurre i relativi oneri amministrativi. Occorre pertanto procedere alla revisione dell'allegato B,

DECIDE:

#### Articolo 1

L'allegato B dell'accordo è sostituito dall'allegato della presente decisione.

#### Articolo 2

La presente decisione entra in vigore il giorno dell'adozione.

Fatto a Lussemburgo, il

Per il comitato misto

Il capo della delegazione della CE

Il capo della delegazione svizzera

---

<sup>4</sup> GU L 90 del 28.3.2006, pag. 2.

## **ALLEGATO B**

### **REGOLE CHE DISCIPLINANO IL CONTRIBUTO FINANZIARIO DELLA SVIZZERA DI CUI ALL'ARTICOLO 8**

#### **1. Determinazione della partecipazione finanziaria**

1.1. La Svizzera versa annualmente un contributo finanziario al programma statistico comunitario.

1.2. Tale contributo si basa su due elementi:

- il costo totale di Eurostat [costo];
- il numero di Stati membri dell'Unione europea [# membri].

1.3. Il contributo finanziario è determinato come segue: [costo] / [# membri].

1.4. Tali elementi sono definiti come specificato in appresso.

1.4.1. Il costo totale di Eurostat è pari all'85% dell'ammontare degli stanziamenti d'impegno nel settore "Statistiche" (titolo 29) del bilancio dell'Unione europea conformemente alla nomenclatura del bilancio per attività. Ciò comprende le voci di spesa per la gestione e il supporto del settore "Statistiche" (spese relative al personale in servizio, spese relative al personale esterno e altre spese di gestione, immobili e spese connesse e spese di supporto per le attività), nonché interventi finanziari in relazione alla produzione di informazioni statistiche. [costo]

1.4.2. Il numero di Stati membri è definito quale numero di Stati membri dell'Unione europea al 1° gennaio dell'anno in questione. [# membri]

1.5. Un progetto di calcolo di tale contributo finanziario è elaborato immediatamente dopo l'adozione del progetto preliminare di bilancio dell'Unione europea per l'anno in questione. Il calcolo finale è effettuato immediatamente dopo l'adozione del bilancio per tale anno.

#### **2. Modalità di versamento**

2.1. Entro il 15 giugno di ogni esercizio finanziario, la Commissione trasmette alla Svizzera una richiesta di fondi per i contributi dovuti ai sensi del presente accordo. Tale richiesta ha per oggetto il pagamento dei contributi entro il 15 luglio. Ogni eventuale ritardo nell'emissione della richiesta di fondi comporta il corrispondente rinvio della data di pagamento prevista, in modo tale da consentire un termine di pagamento di almeno trenta giorni.

2.2. Il contributo della Svizzera è espresso e corrisposto in euro.

2.3. Il contributo dovuto dalla Svizzera in virtù del presente accordo deve essere versato entro i termini di cui al punto 2.1. Ogni eventuale ritardo nei versamenti dà origine al pagamento di interessi al tasso applicato dalla Banca centrale europea alle sue principali operazioni di rifinanziamento e pubblicato nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea, serie C, in vigore il primo giorno di calendario del mese di scadenza, maggiorato di 1,5 punti percentuali. Il tasso maggiorato si applica all'intero periodo di mora. Tuttavia, gli interessi sono esigibili solo

quando il contributo viene versato più di trenta giorni dopo la scadenza dei termini di cui al punto 2.1.

2.4. Le spese sostenute dai rappresentanti e dagli esperti svizzeri che partecipano a riunioni convocate dalla Commissione in virtù del presente accordo non sono rimborsate dalla Commissione. Come menzionato all'articolo 6, paragrafo 2, i costi legati al distacco di funzionari nazionali svizzeri presso Eurostat sono esclusivamente a carico della Svizzera.

Previo accordo tra Eurostat e l'Ufficio federale di statistica della Svizzera, la Svizzera può detrarre dal suo contributo finanziario il costo per il distacco di esperti nazionali. L'importo massimo da detrarre per ciascun funzionario non può superare l'importo massimo detraibile per i funzionari dei paesi SEE-EFTA distaccati presso Eurostat in virtù dell'accordo SEE. Tale importo è deciso su base annua dal comitato misto.

2.5. I versamenti effettuati dalla Svizzera sono accreditati in quanto entrate di bilancio destinate alla corrispondente linea di bilancio nello stato delle entrate del bilancio generale dell'Unione europea. Il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee<sup>5</sup> si applica alla gestione degli stanziamenti.

### **3. Disposizioni di attuazione**

3.1. Il contributo finanziario della Svizzera di cui all'articolo 8 resta di norma invariato per l'esercizio finanziario considerato.

3.2. Al momento della chiusura dei conti di ogni esercizio finanziario (n), in sede di compilazione del conto di gestione, la Commissione procede al conguaglio dei conti relativamente alla partecipazione della Svizzera, prendendo in considerazione le variazioni intervenute in corso di esercizio in seguito a trasferimenti, storni, riporti, bilanci rettificativi e suppletivi. Il conguaglio ha luogo nel quadro della fissazione del bilancio per l'anno successivo (n+2) e di esso si deve tener conto nella richiesta di fondi.

### **4. Informazioni**

4.1. Entro il 31 maggio di ciascun esercizio finanziario (n+1) è redatto e trasmesso alla Svizzera a fini informativi un prospetto degli stanziamenti corrispondenti agli obblighi finanziari operativi e amministrativi di Eurostat per l'esercizio finanziario precedente (n), compilato sul modello del conto di gestione della Commissione.

4.2. La Commissione comunica alla Svizzera tutte le altre informazioni finanziarie generali relative a Eurostat messe a disposizione degli Stati SEE-EFTA.

---

<sup>5</sup> Regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio, del 25 giugno 2002, che stabilisce il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 248 del 16.9.2002, pag. 1).



**SCHEDA FINANZIARIA PER PROPOSTE DI ATTI AVENTI UN'INCIDENZA DI BILANCIO LIMITATA ESCLUSIVAMENTE ALLE ENTRATE**

**1. DENOMINAZIONE DELLA PROPOSTA**

Decisione recante modifica dell'allegato B dell'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera sulla cooperazione nel settore statistico

**2. LINEA DI BILANCIO**

Capitolo e articolo: 29.0203 "Programma statistico comunitario 2008-2012"

Importo iscritto in bilancio per l'esercizio considerato: € 3,8 mio

**3. INCIDENZA FINANZIARIA**

Nessuna.

La proposta, priva di incidenza finanziaria sulle spese, ha la seguente incidenza finanziaria sulle entrate:

Mio EUR (al primo decimale)

Linea di bilancio	Entrate <sup>6</sup>	Periodo di 12 mesi a iniziare dall'1.1.2009
Articolo 29.0203	<i>Incidenza sulle risorse proprie</i>	3,8
Articolo ...	<i>Incidenza sulle risorse proprie</i>	

Situazione a seguito dell'azione					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
Articolo 29.0203	3,8	3,8	3,9	3,9	3,9

<sup>6</sup> Per quanto riguarda le risorse proprie tradizionali (prelievi agricoli, contributi zucchero, dazi doganali), gli importi indicati devono essere al netto del 25% delle spese di riscossione.

#### 4. ALTRE OSSERVAZIONI

La presente proposta ha come obiettivo la semplificazione del metodo di calcolo del contributo finanziario della Svizzera al programma statistico comunitario.

Tale contributo non dipenderà dalla creazione di un programma di lavoro specifico tra la Comunità e la Svizzera, ma consisterà in una percentuale fissa.

La presente proposta ha incidenza finanziaria sul bilancio comunitario in quanto introduce una semplificazione del metodo di calcolo del contributo finanziario della Svizzera. Tale variazione non determina una modifica diretta delle entrate, il cui livello dovrebbe restare pressoché inalterato. La percentuale fissa (85%) corrisponde al livello normale della partecipazione della Svizzera al programma statistico comunitario e, secondo le stime fino al 2013, l'importo finanziario del programma resterà sostanzialmente invariato.

Dall'inizio dell'attuazione dell'accordo il contributo finanziario della Svizzera ha oscillato tra i 3,6 e i 3,8 milioni di euro l'anno, un importo che corrisponde a circa l'85% del programma statistico.

Va osservato che i soggetti stabiliti in Svizzera possono partecipare a specifici programmi comunitari gestiti da Eurostat con gli stessi diritti e obblighi contrattuali che competono ai soggetti stabiliti nella Comunità. I soggetti stabiliti in Svizzera, per contro, **non hanno diritto a beneficiare di alcun contributo finanziario da parte di Eurostat.**

I costi connessi al distacco di esperti nazionali svizzeri presso Eurostat, comprese le retribuzioni, gli oneri sociali, i contributi pensionistici, le indennità di viaggio e trasferta, **sono esclusivamente a carico della Svizzera.**